

Gestión Intercultural en el Registro Civil Bilingüe

El RENIEC al rescate de las lenguas originarias

**Nibatokotiro pasiniatitagantsi
sangenatëgotagantsipongo pitetsa**

IRA RENIEC iragajiroti nibarintsitsapage asi pero

Cartilla de Atención

Sangenarentsijani agamantimara

**Registro Civil Bilingüe
Castellano - Nomatsigenga**

**Sangenatëgotiro
Tsipatobagantsi
Pitetsa
Castellano
Birakochatsa**



Más información de RCB
escanee el código QR
desde su teléfono móvil.



(01) 315-4000
(anexos 1873 - 1761)



rcbilingue@reniec.gob.pe



www.reniec.gob.pe

REGLAS GENERALES

AGAANTAGANTSIPAGE ANTAGAISATI

- ▶ Salude y de la bienvenida con la voz clara, en lengua Nomatsigenga, de tal forma que le permita ser escuchado por el ciudadano.
Pobetsatimari aike pagakaninataigeri kaninatsasonori, pinibarekë Nomatsigenga, arota ingemasantëtimi atirijegi.
- ▶ Identifique a las personas que conforme a ley gozan de atención preferente y bríndeles atención inmediata.
Pigotagetiri atiripage okanti tingomisangenarentsi kara agirini iritsita aike anetsërine omanapage.
- ▶ Solicite a los ciudadanos que se identifiquen con su DNI.
Pomaniri ira atirijegi irogontëtaira.
- ▶ Identifique el tipo de trámite que van a realizar y escuche atentamente hasta que el ciudadano termine con la explicación.
Pigotiro paio sangenarentsi ingankera aike pingemisantiri irooti kara ingomantëmiro antagaisati.
- ▶ Reciba los documentos de sustento y trátelos con cuidado, devolviendo aquellos que no serán necesarios.
Pagetiro Sangenarentsipage yamapëra aike pobetsikasantiro, pigipigagetaineri ora yamasitagekari.
- ▶ Si el trámite tuviera alguna observación, explique con claridad y cortesía lo que está faltando.
Aroka piniatëri netsagantsi sangenarentsi, pingomantasantiri kaninasati ora terai iromapë.
- ▶ Si todo está correcto y el registro solicitado puede realizarse de inmediato, proceda cumpliendo el procedimiento que corresponde.
Kaninatakeka antagaisati aike ora sangentëgotagantsi yamanakera pingantineri omanapage, pingiatankimaro kara okantaganiri.

- ▶ Si requiere la emisión de una resolución y esta no puede emitirse en el día, señale fecha y hora en que puede regresar el ciudadano para la respuesta.
Ikogika pomeri ora aganinatiro sangenarentsi terai otsonema, pogineri katagiteri aike ogite kara iripigasitaantimarori.
- ▶ La inscripción se realiza en un solo acto, culmina con las firmas y huellas de los declarantes y la firma y sello del registrador civil.
Ora sangenatëgotagantsi okantagani patirosati, otsongantëmaro chariatagantsi aike ogobagotagantsi irasi komantegotantaigatsiri aike irogamotyogeroki irasi Sangenatëgotantatsiri tsipatobagantsikë.
- ▶ Los documentos de sustentos deben ser custodiados en el archivo del registro civil, no los descarte ni malogre.
Ora Sangenarentsipage omanagekeriri ogënerini kara bapatotagetari inatsi kara sangenatëgotagantsipongokë kero ogebatsiitaagetiri.
- ▶ Realizado el registro solicitado, emita una primera copia certificada y entréguela gratuitamente.
Akankeroka sangenarentsi ora yamanakaira, pomeri osiakagantane aike pomeri kero pikoikotiri kireki.
- ▶ No se olvide de sellar y firmar la copia certificada, así como de poner su huella digital.
Kero pomagisantëmatiro ogamotyogerki aike pichariatane kara osiakagantanekë, ora pasini pogobakotaganepage.
- ▶ Despídase cordialmente.
Pigatajiri kaninjenga pinë.

- Recuerde enviar su Cuadro Estadístico de Hechos Vitales y Actos Modificatorios del Estado Civil – CEHVAMEC mensualmente, cada hoja es por un mes, no junte dos o más, y cumpla con mandarnos las actas de reserva originales, usted se queda en su archivo con las actas matrices o principales.

Pingengema pomagantiro Patotokotagetiri kañatagetatsiri aike obetsikagetiro kara sangenarentsipongokë – CEHVAMEC pamanchakoripage, pabasiropage pamanchakoripage, kero papatotagetiro pomagantiro ora otsipabasitari irorosonoribasi, obirokerai pagobairo ora osiaka pogaera ora irorosonoripage.

- Si luego realiza una anotación textual en el acta matriz, debe mandarnos una copia certificada para actualizar el acta de reserva.

Karakesataka pingantaje obetsikagantsipage kara oigotasantiri, pomagantaaigainaro osiakagantanebasi pibeaganirisati arota noigotairo inatsi naregegikë.

- Deben estar disponibles en el Registro Civil una lista de nombres originarios Nomatsigenga para que puedan ser usados por los padres si así lo estimaran pertinente.

Inëti kara sangenatëgotagantsipongokë tsipatagantsi iripajiropage irasonori Nomatsigenga arota irajitiri itomijegi atiri ikogika iriro.

INSCRIPCIÓN ORDINARIA DE NACIMIENTO

SANGENATĚGOTĚTARI IBOGAGETATSIRI

- ▶ Plazo de ley: Máximo 60 días calendario de nacido el niño o niña en provincias y distritos, y 90 días en centros poblados y comunidades nativas.
Pogiroti tingomisangenarentsi: okaratasanti 60 katagiteri kara ibogë janeki kara provinviagitepagekë teka kara distritogitepagekë, aroke 90 katagiteri kara timagantsigite irasi Birakocha teka kara irasi nomatsigengajegi.
- ▶ Documento de sustento: Certificado de Nacido Vivo (CNV) o constancia emitida por el Juez, teniente gobernador o párroco.
Sangenarentsipage iromagetapë: Sangenarentsi ibogankari kañari (CNV) teka sangenarentsi imabakeri juez, tininti teka paatiri.
- ▶ Si el documento presentado tiene errores u omisiones deben ser subsanados por quien lo emitió.
Oraka sangenarentsi ora yamapëra aiti omantsagatageta irobetsikagetajiro ira pabakerira.
- ▶ El inscrito lleva el primer apellido del padre y el primero de la madre.
Ira sangenatëgotachari iraakeroti agiatiro iripajiro iriri aike agiatiro opairo iniro.
- ▶ La madre soltera puede decir cuál es el nombre de padre de su hijo o hija, en tal caso se coloca su apellido, pero no causa paternidad hasta que no sea reconocido.
Ora nirontsi agasitaga ongankeni ora ijita ira iriri janeki keroka pigotiri iroonti ogëneri agiatiro opairo irooro.



- ▶ Cumplidos los requisitos de manera correcta, se procede a la inscripción del nacimiento. Antes de la firma del Acta de Nacimiento por el(los) declarante(s), se le debe entregar para ser revisada.
Yamëroka antagaisati Sangenarentsi kaninaropage, aromë asangenatokokeri. Kara kerokerai achariatagetiro kara oigotiri ibogagetatsiri irasi komantëgotantagetatsiri omabakerita arota iranetsero kaninatakeka.
- ▶ El registrador civil debe comunicarle al que ha sido declarado como padre por una madre con la que no está casado civilmente este hecho para que pueda reconocer a su hijo o hija, o de considerar que no es el padre, se pueda oponer judicialmente.
Ira Sangenatëgotantatsiri ingomantërimi ira okomantëgotë oniro gasintari janeki te agiri arota irogotajiri ira janeki, kagarika itomi, keromë ininti obetsikagantsipongokë.
- ▶ Con la conformidad del(los) declarante(s) estos deben firmar el acta, procediendo a la toma de impresión dactilar y luego ser firmada y sellada por el Registrador Civil.
Iranintaigëka ira komantëgotantaigatsiri aroka inchariataigë kara oigotagantsikë, aroka irogobagotëma aike inchariakero aike inchariatokero Sangenatëgotantatsiri tsipatobagantsikë.



REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL
SANGENATOGOTAGANTSI OGONTIMARI IKANTA ATIRI
ACTA DE NACIMIENTO
SANGENATOGOTAGANTSI IRASI IBOGAGETATSIRI



Acta N° 00000000

AbCDeFGHi
(Muestra de Copiografía y Digno Verificador)

1

FECHA DE NACIMIENTO
KATAGITERI KARA IBOGAGETATSIRI
UBG. **DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE** **UBG.** **PROVINCIA / PROBINSIAGITE**
UBG. **DISTRITO / DISTRITOGITE** **UBG.** **CENT. POBLADO / COM. NATIVO O CAMPESINA**
SEXO / TSINANE / SERARI 1. Masculino / Sérari 2. Femenino / Tsinaene

TITULAR / KASINTASANTARIO
Primer Apellido / Agaitro Inpajiro Inri
Segundo Apellido / Agaitro Opaipo Onro

PADRE / IRINTSI
Primer Apellido / Agaitro Inpajiro Inri
Segundo Apellido / Agaitro Opaipo Onro
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1. DNI, 2. LMBol, 3. CE, 4. Otros N°
NACIONALIDAD 1. PERUANA / PERONASATO 2. EXTRANJERA / JAASATOGITE

MADRE / NIKINTSI
Primer Apellido / Agaitro Inpajiro Inri
Segundo Apellido / Agaitro Opaipo Onro
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1. DNI, 2. LMBol, 3. CE, 4. Otros N°
NACIONALIDAD 1. PERUANA / PERONASATO 2. EXTRANJERA / JAASATOGITE

DIRECCIÓN / AREANTAGANTSI
UBG. **DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE** **UBG.** **PROVINCIA / PROBINSIAGITE**
UBG. **DISTRITO / DISTRITOGITE** **UBG.** **CENT. POBLADO / COM. NATIVO O CAMPESINA**

FECHA DE REGISTRO / KATAGITERI KARA ISANGENATOKOKARI
OFICINA REGISTRAL / TSOMAGIRA SANGENATOGOTANTATSI PONGO
UBG. **DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE** **UBG.** **PROVINCIA / PROBINSIAGITE**
UBG. **DISTRITO / DISTRITOGITE** **UBG.** **CENT. POBLADO / COM. NATIVO O CAMPESINA**

DECLARANTE: VINCULO KOMANTOGOTANTATSI: JTAGANTSI
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1. DNI, 2. LMBol, 3. CE, 4. Otros N°
Primer Apellido / Agaitro Inpajiro Inri
Segundo Apellido / Agaitro Opaipo Onro

DECLARANTE: VINCULO KOMANTOGOTANTATSI: JTAGANTSI
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1. DNI, 2. LMBol, 3. CE, 4. Otros N°
Primer Apellido / Agaitro Inpajiro Inri
Segundo Apellido / Agaitro Opaipo Onro

REGISTRADOR CIVIL SANGENATOGOTANTATSI
DNI N° / IROGONTETAIRA
OBSERVACIONES: / NETSAGANTSIPAGE:

Verificación de Copiografía y Digno Verificador

Firma del Declarante
Icheritane Inasi Komantëgotantatshil

Impresión Declarante
Opatagantsi
Indice Derecho
Obakosoni

Firma del Declarante
Icheritane Inasi Komantëgotantatshil

Impresión Declarante
Opatagantsi
Indice Derecho
Obakosoni

Sello y Firma del Registrador
Cemotogokot Alke Icheritane Inasi Sangenatëgotantatshil

Impresión Declarante
Opatagantsi
Indice Derecho
Obakosoni

INSCRIPCIÓN EXTEMPORÁNEA DE NACIMIENTO

SANGENATĚGOTAGETIRI IBOGAGETATSIRI TE IRISANGENATĚGOTĚTIMA

- Plazo: Desde el día siguiente del vencimiento del plazo para la inscripción ordinaria (60 o 90 días según corresponda) en adelante y sin límite de edad.

Okaratiti: oparinta kara ongġetagetanae omonkarakima ora sangenatġgotagantsi (60 a 90 katagiteri) teni ine otsatagantsi ora irosarinite.

- Documento de Sustento: Certificado de Nacido Vivo (CNV) o constancia emitida por el Juez, teniente gobernador o párroco, de no tenerse, partida de bautismo o certificados escolares o la declaración de dos testigos.

Sangenarentsipage iromapġra: Sangenarentsi ibogankari ikaġatankari(CNV) teka sangenarentsi ipabakimi Juez, tininti teka paatiri, keroka pinageti okapage, pomapġ pishagġtakagantakari, pisangenantagekari teka igomantage Komantġgotantatsiri.



- ▶ Identifique qué tipo de inscripción extemporánea va a realizar: si es menor o mayor de edad.
Pigotobëri pairoraka ojikima ora irisangenatëgotankimariri te irisangenatëgotëtima: Janeki antyasipariko.
- ▶ En caso se trate de una inscripción de menor de edad, verifique que el/los declarantes sean los padres. Podrán actuar como declarantes los abuelos, hermanos mayores de edad, tíos o el tutor, solamente en caso de imposibilidad comprobada de los padres.
Karaka iroontika sangenarentsi irasi janeki, pinetsasantiro ira komantëgotërine iririjegira. Aisati komeiro komantëgotagantsi irasi icharineegi, ireintiegi aroke ikibiageke, iriritsariegi teka ira isobikomotiira, karari kara keroka ini ira iririjegi.
- ▶ Solicite y reciba el Certificado de Nacimiento. De no haber en la localidad en donde se produjo el nacimiento profesional competente (médico, obstetra o enfermero) puede presentar una declaración jurada en la que la autoridad política, judicial o religiosa confirme el nacimiento.
Pomaniri aike pagiro ora sangenarentsi ibogankari. Keroka pini agagibegantatsipongo kara ibogëri iroonti iromapë sangenarentsi imabakeri jitagetachari neiri kara ibogëri.
- ▶ Si el declarante no cuenta con alguno de los documentos podrá presentar: Partida de Bautismo o Certificado de Matrícula Escolar o Declaración Jurada firmada por dos personas.
Iraka ira Komantëgotantatsiri teka ine poropage oka sangenarentsipageka iroonti ironijagantë: Ishagëtakagantakara, isangenaantagekari teka sangenarentsi imabakeri jitagetachari.
- ▶ En caso de inscripción extemporánea de nacimiento de mayor de edad la solicitud debe realizarla el propio titular o los padres del mayor de edad que no está inscrito. En este último caso, el titular debe suscribir la

declaración de consentimiento en presencia del Registrador Civil.

Oraka sangenatëgotagantsi te irisangenatëgotëtima irasi ira antyasipari iriati sangenatërone kara iromanantëgotaimari teka ira iririjegi. Kerorka ikantobintiro ira iragateje iriri karari irisangenatëni sangenarentsi iraniasantë ira Sangenatëgotantatsiri.

- Si la documentación recibida cumple los requisitos, se emitirá la resolución correspondiente, procediendo a generar el Acta de Nacimiento extemporáneo.

Aroka ora sangenarentsipagera agobëra, antagaisati onganinatë, omëri ora obetsikagantsibasi, angantëneri ora oigitiri ibogagetatsiri te irisangenatëgotëtima.

- Explique, antes de la firma del(los) declarante(s), que se debe revisar el Acta de Nacimiento, procediendo a darle lectura en caso el(los) declarante(s) sean iletrados. Con su conformidad se indicará a estos que deben firmar el acta, procediéndose a la toma de impresión dactilar en el acta, la cual debe estar suscrita y sellada por el Registrador Civil.

Pingomantasantiri, kara kerokeai ichariatiro ira Komantëgotantatsiri anetsasantobërota ora oigotiri ibogatsiri. Teka irogotaige iranetsabasitaige ira komantëgotantatsirijegi iroonti irogaiganake ibakosonori aike irogamotyogerokitobëro ira Sangenatëgotantatsiri.

- Si el trámite no pudiera realizarse, explique con claridad y cortesía qué debe añadirse para que se lleve a cabo.

Keroka akantobintiro ora sangenarentsira, ongomantasantërine kaninasati paio ora terai inagete.

- No olvide de escribir en el campo de observaciones la mención del Art. 47 o 49 de la Ley 26497 según se trate de menor o mayor de edad, así como el número de la resolución respectiva

Kero pomagisantiro pisangenake kara pini netsagantsipage okanti Art. 47 o 49 tingomisangenarentsi 26497 irasi janeki teka ira antyasipari aisati ora ogokoitane obetsikabasitagantsi.

RECONOCIMIENTO DE PATERNIDAD O MATERNIDAD

OGONTAGANTSI IRIROKA IRIRI TEKA INIRO

- ▶ Toda persona tiene derecho a pertenecer a una familia, a tener un padre y una madre.

Antagaisati atiripage irineni imatsigengasonori, irine iriri aike iniro.

- ▶ Si el hijo o hija ha nacido dentro del matrimonio no requiere reconocimiento adicional por que los padres son los esposos.

Ira tomintagantsi teka sintotagantsi pibogë kara agobagasantobagachari kero ikantiro ogotagantsi irironta iririsonori.



- El hijo o hija nacido fuera del matrimonio civil son reconocidos por su padre y/o por su madre al momento en que se inscribe el acta de nacimiento, pero si lo hacen después se anota en el reverso. En este caso se debe generar una nueva acta de nacimiento y la anterior ser archivada.
Ira janeki tsinane teka sērari ibogatsiri jaara agobagasantobagantsikē irogotajiri iriri teka ora iniro kara osangenatokotagantairi kara oigotiri agobagasantagantsi, ingantajiroka kasirikoniati asangenatokokeri kerobasi. Aroka ongankima nega angantajineri basini sangenatëgotagantsi irorokerai inaga ogaineri.
- El reconocimiento es irrevocable.
Ora ogontagantsi teni osetingani.
- Si el padre o la madre fallecen sin reconocer a su hijo o hija, los abuelos paterno o maternos pueden hacerlo.
Aroka ingamake ira iriri teka ora iniro kero igotanairi itomi teka iritsiro, ingantajineri icharineegi.

PAUTAS PARA LA INSCRIPCIÓN DE MATRIMONIO

KANTAGANTSIPAGE ASANGENATOKOTIRI AGOBAGASANTOBAGACHARI

- ▶ Solicite y reciba el Acta de Celebración o casamiento. Realice la calificación y evaluación. Si la documentación se encuentra completa y con información correcta se procederá a emitir el Acta de Matrimonio.
Pomaniri aike pagiro sangenatëgotiro agankengitsinera. Pinetsasantagetiro. Komeitakeka antagaisati pisangenatokotirini kara oigotiri Agobagasantobagachari.
- ▶ Explique, antes de la firma de los contrayentes, que se debe revisar el Acta de Matrimonio, procediendo a dar lectura del acta en caso alguno sea iletrado.
Pingomantaigeri, kara kerokerai ichariatiro ira agobagasantëngitsine, pinetsasantagetobërota ora oigotiri agobagasantobagachari, pinibabasikineri teka irogote irinibabasite.
- ▶ Con la conformidad de datos otorgada por los contrayentes se indicará a estos que deben firmar el acta siempre y cuando estén ambos presentes. De no estar presentes ambos o uno de ellos, se procederá a testar el rubro firma.
Komeitagekenta ora ijitageiga ira agobagasantobaakengichari inchariataiganakero ora sangenarentsi kara irinaigëni pitirooti.
- ▶ Si el trámite no pudiera realizarse, comunique con claridad y cortesía qué es lo que falta para que se lleve a cabo adecuadamente.
Keroka akantobintiro ora sangenarentsira, ongomantasantërine kaninasatipairo ora teraiinagete.
- ▶ Recuerde que, en todos los casos el Jefe de la Oficina de Registros Civiles firma el Acta de Matrimonio.
Pingengema antagaisatipage ora kantagetacha ira Tingomintaro tsomagina sangenatëgotagantsipongo inchariatobëro ora oigotiri ira agobagasantobagachari.



REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL
SANGENAT'EGOTAGANTSI OGONTIMIRI IKANTA ATIRI



ACTA DE MATRIMONIO OIGOTIRI AGANTAGANTSI



1
AbCDeFGHI
(Muestreo Casual y Dato Relativo)

FECHA DE CELEBRACIÓN
KATAGITERI KARA YAGOBAGASANTOBAKARI DÍA / KATAITERI MES / MANCHAKORIGITE AÑO / OSARINI

LUGAR / GITETSI KARA YAGOBAGASANTOBAKARI

UBO. DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE UBO. PROVINCIA / PROVINSIAGITE

UBO. DISTRITO / DISTRIOTGITE UBO. CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

UBO. T'IMAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

CELEBRANTE
AGANTAKAKERIRI

DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1: DNI, 2: LMBol, 3: CE, 4: Otros 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage N°

PROTESTA: 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage

Primeros / Irupinpage

Primer Apellido / Agaito Irupai Irini

Segundo Apellido / Agaito Opaio Oniro

CARGO / IUTIRI

EXPEDIENTE / SANGENARENSIPAGE

DATOS DE LOS CÓNYUGES / IUTAGETERI IRA AGOBAGASANTOBAKENGICHANE

DON / IRA

Primeros / Irupinpage

Primer Apellido / Agaito Irupai Irini

Segundo Apellido / Agaito Opaio Oniro

DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1: DNI, 2: LMBol, 3: CE, 4: Otros 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage N°

PROTESTA: 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage

EDAD / IROGARINITE

LUGAR DE NACIMIENTO / GITETSI KARA IROGIRI

UBO. DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE UBO. PROVINCIA / PROVINSIAGITE

UBO. DISTRITO / DISTRIOTGITE UBO. CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

UBO. T'IMAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

DOÑA / ORA

Primeros / Opaio Inpage

Primer Apellido / Agaito Irupai Irini

Segundo Apellido / Agaito Opaio Oniro

DOCUMENTO DE IDENTIDAD: 1: DNI, 2: LMBol, 3: CE, 4: Otros 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage N°

PROTESTA: 1: Ingotimira, 2: Isarantamir / Taramir, 3: Isarantamir, 4: Pasinpage

EDAD / OSARINITE

LUGAR DE NACIMIENTO / GITETSI KARA PIBOGIRI

UBO. DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE UBO. PROVINCIA / PROVINSIAGITE

UBO. DISTRITO / DISTRIOTGITE UBO. CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

UBO. T'IMAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

FECHA DE REGISTRO / KATAGITERI KARA ISANGENATOKOKARI

OFICINA REGISTRAL / TSOMAGINA SANGENAT'EGOTANTISIPONGO

UBO. DEPARTAMENTO / DEPARTAMENTOGITE UBO. PROVINCIA / PROVINSIAGITE

UBO. DISTRITO / DISTRIOTGITE UBO. CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

UBO. T'IMAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

REGISTRADOR CIVIL

SANGENAT'EGOTANTISIRI

Primer Apellido / Agaito Irupai Irini Segundo Apellido / Agaito Opaio Oniro

DNI N° / IROGONTETAIRA

OBSERVACIONES: / NETSAGANTSIPAGE:

Versión Bilingüe Castellano - Nomasiponga
Ankareta Bikoatimira - Nomasiponga

Firma del Cónyuge
Icharitane Irasi Jinetagantsi

Impresión Dúplex
Oyobagagantsi

Indice Derecho
Ochokosoni

Firma de la Cónyuge
Icharitane Irasi Jinetagantsi

Impresión Dúplex
Oyobagagantsi

Indice Derecho
Ochokosoni

Sello y Firma del Registrador
Omoyogorosi Aire Icharitane Irasi Jinetagantsi

Impresión Dúplex
Oyobagagantsi

Indice Derecho
Ochokosoni

PAUTAS PARA LA INSCRIPCIÓN DE DEFUNCIÓN

KANTAGANTSIPAGE ASANGENATOKOTIRI IRA KAMAGETATSIRI

- ▶ Solicite y reciba la documentación que corresponde: certificado médico de defunción suscrito, huella y sellado por el médico que certifica el fallecimiento.
Pomanagetiri aike paagetiro sangengenarentsipageka: sangenarentsi irasi agagibegantatsiri kara ikamakeri inageke ogamotyogeroki ira agagibegantatsiri ira niobëri kara ikamakeri.
- ▶ De no existir en la localidad donde se produjo el deceso centro de salud o médico que certifique el fallecimiento, se podrá acreditar la defunción con la constancia respectiva (declaración jurada) en la que la autoridad política, judicial o religiosa confirme el deceso. Califique el documento verificando que esté conforme.
Keroka pinageti agagibegantatsipongo ira pabakerine ora ikamantakari, irianti kantënerini ira jitagetachari ingomantankeri kara ikamakeri.
- ▶ Si la documentación se encuentra completa y con información correcta se procederá a emitir el Acta de Defunción.
Ora Sangenarentsipage kaninaroka antagaisati pisangenatokotiri kara oigitiri kamagetatsiri.
- ▶ Explique, antes de la firma del declarante, que se debe revisar el Acta de Defunción, así como la importancia de que no se cometa ningún error.
Pingomantiri, ira komantëgotantaigatsiri kerokerai ichariatiro ora sangenarentsi ikamantakari pinetsasantobënerianta arota kero pini mantsagatagantsi.
- ▶ Con la aprobación de los datos otorgados por el declarante se indicará a éste que debe firmar el acta registral.
Kaninatagekeka ora ikantageke ira komantëgotantaigatsira inchariakero oigitiri sangenarentsi.
- ▶ Si el trámite no pudiera realizarse, explique con claridad y cortesía qué debe añadirse para que se lleve a cabo correctamente.
Keroka akantobintiro ora sangenarentsira, ongomantasantërine kaninasati pairo ora terai inagete
- ▶ Recuerde que, en todos los casos el funcionario de la Oficina de Registros Civiles suscribe el acta registral.
Pingengema oka kantagantsipageka ira jibentaro sangenatëgotagantsipongo irisangenatëgotëro sangenarentsi.



REPÚBLICA DEL PERÚ
IKATSIGITE ASI PERU

REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL
SANGENATEGOTAGANTSI OGONTIMARI IKANTAATJRI

ACTA DE DEFUNCIÓN
OIGOTIRI KAMATSIRINI



REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL



Acta N° 000000000

1

AbCDeFGHi
(Muestra de Caracteres y Plazo Vertical)

Verificación de Caracteres - Normalización
Análisis de Caracteres - Normalización

FECHA DE FALLECIMIENTO

KATAGITERI KARA IKAMAKERI

LUGAR DE OCURRENCIA

GITITSI KARA IKANKARI

DIA / KATAGITERI MES / MANCHAKORIGITE AÑO / OSARINI

HORA

ORITE

AM / PM

1. Hospital / Hospitalongo 2. Clínica / Clinicapongo 3. Centro de Salud-Posta / Centro Salud pongo 4. Domicilio - Itimiri / Otimiri 5. Otros / Pasiripage

UBG.

DEPARTAMENTO / DEPARTAMANTOGITE

UBG.

PROVINCIA / PROVINISAGITE

UBG.

DISTRITO / DISTRIOTGITE

UBG.

CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

TIAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

DATOS DEL FALLECIDO / IITAGETA KAMENGITSIRA

Prénombres / Iripapage

Primer Apellido / Agaitro Iripajiro Iriti

Segundo Apellido / Agaitro Opatro Oniro

DOCUMENTO DE IDENTIDAD:

1. DNI, 2. LMBd, 3. CE, 4. Otros

IROGONTETAIRA

N°

EDAD / IROGARINITE

NACIONALIDAD

IRAVASANTIRI

1. PERUANA / PERKANASATO

2. EXTRANJERA / JASANTOGITE

LUGAR DE NACIMIENTO / GITITSI KARA IBOGÉRI

UBG.

DEPARTAMENTO / DEPARTAMANTOGITE

UBG.

PROVINCIA / PROVINISAGITE

UBG.

DISTRITO / DISTRIOTGITE

UBG.

CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

TIAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

PADRE / IRINTSI

Prénombres / Iripapage

Primer Apellido / Agaitro Iripajiro Iriti

Segundo Apellido / Agaitro Opatro Oniro

MADRE / NIRONTSI

Prénombres / Opatapage

Primer Apellido / Agaitro Iripajiro Iriti

Segundo Apellido / Agaitro Opatro Oniro

FECHA DE REGISTRO / KATAGITERI KARA ISANGENTOKOKARI

DIA / KATAGITERI MES / MANCHAKORIGITE AÑO / OSARINI

OFICINA REGISTRAL / TSOMAGINA SANGENATEGOTANTATSPONGO

UBG.

DEPARTAMENTO / DEPARTAMANTOGITE

UBG.

PROVINCIA / PROVINISAGITE

UBG.

DISTRITO / DISTRIOTGITE

UBG.

CENT. POBLADO / COM. NATIVA O CAMPESINA

TIAGANTSIGITE IRASI BIRAKOCHA / IRASI ATIRIPAGE TEKA SHARAKASATI

DECLARANTE:

KOMANTEGOTANTATSI

DOCUMENTO DE IDENTIDAD:

IROGONTETAIRA

1. DNI, 2. LMBd, 3. CE, 4. Otros

N°

1. Irogontetaira, 2. Irogontetaira, 3. Irogontetaira, 4. Pasiripage

Prénombres / Iripapage

Primer Apellido / Agaitro Iripajiro Iriti

Segundo Apellido / Agaitro Opatro Oniro

REGISTRADOR CIVIL

SANGENATEGOTANTATSI

Primer Apellido / Agaitro Iripajiro Iriti

Segundo Apellido / Agaitro Opatro Oniro

Prénombres / Iripapage

DNI N° / IROGONTETAIRA

OBSERVACIONES: / NETSAGANTSIPAGE

Firma del Declarante

Icharhatane Irasi komantegotantatati

Impresión Digital
Opatogonagaiti

Impresión Digital
Opatogonagaiti

Sello y Firma del Registrador

Omoyogonaki Airo icharhatane Irasi sangenategotantatati

Impresión Digital
Opatogonagaiti

Impresión Digital
Opatogonagaiti

PAUTAS PARA LA INSCRIPCIÓN DE DEFUNCIÓN POR MUERTE VIOLENTA

KANTAGANTSIPAGE ASANGENATOKOTIRI KAMAGETATSI TE INGAMASITIMA

- ▶ Recuerde que este tipo de inscripción se realiza de oficio, es decir sin declarante alguno.
Pingengema oka sangenatëgotagantsi, teni ingogasintigani Komantëgotantatsiri.
- ▶ Evalúe la documentación presentada, la cual debe estar conformada por un oficio, que puede ser expedido por la Policía Nacional, Ministerio Público o Juez. Dicho documento debe estar acompañado del respectivo Certificado de Defunción otorgado por médico legista o médico que el fiscal de turno designa en los lugares donde no exista médico legista.
Pinetsasantagetiro Sangenarentsipage ipagetëkimi, antagaisatika okaninatë ipabakeri soraro, Ministerio Publico teka ira Juez. Intsipatapëroti sangenarentsi ikamantakari ipabakeri agagibegantatsiri teka ira Fisacal igaitagetira kanta te irine médico legista.
- ▶ Cumplidos los requisitos y habiéndose evaluado que la documentación se encuentra completa y con información correcta se procederá a emitir el Acta de Defunción.
Arokeka yamëro antagaisati ora pamanagekerira aisati aroke kaninasati pinetsasantagekero aroka pomëri ora oigotiri kamatsirinipage.
- ▶ En este tipo de inscripciones, el rubro de firma e impresión dactilar del rubro declarante se testa (poner “---”).
Oka sangenarentsika, kanta pini chariatagantsipage aike ogabokokima aisati Komantëgotantatsiri obetsikantajimaro (“.....”)
- ▶ Si el trámite no pudiera realizarse, explique con claridad y cortesía qué debe añadirse para que se lleve a cabo adecuadamente.
Oraka sangenarentsi keroka pisangenatokotiri, pingomantairini kaninasati paio iromapae kara pisangenatokotajiri kaninasati.

- Recuerde que, en todos los casos el Registrador Civil debe firmar y sellar el Acta de Defunción.

Pingengema, antagaisati sangenatëgotagantsipagekë ira Sangenatëgotantatsiri inhariatobëroti aike irogamotyogerokitobëro kara oigotiri kamagetatsiri.



DIRECCIÓN DE REGISTROS CIVILES
KATINGATAGIRO ORA SANGENATĒGOTAGANTSĪ TSIPATOBAGANTSĪPAGE

SUB DIRECCIÓN TÉCNICO NORMATIVA
KATINGATAGIROANI KEMISANTAGANTSĪ

PORTAL WEB DEL REGISTRADOR CIVIL
PORTAL WEB IRASI SANGENATĒGOTANTATSĪRĪ TSIPATOBAGANTSĪ

<http://sisweb.reniec.gob.pe/PortalRegCivil/login.htm/>

**CENTRAL TELEFÓNICA
KAJEMANTAGANTSISONORĪ**



(01) 315-4000

REGISTRO DE FIRMA

Inscripción y actualización de
registradores civiles
Anexo 1764
registrodefirma@reniec.gob.pe

SANGENATĒGOTIRO CHARIATAGANTSĪ

SangenatĕgotagantsĪ aike iroraitagetirĪ
sangenatĕgotageantatsĪrĪ tsĪpatobagantsĪ
AĪsatĪ 1764
registrodefirma@reniec.gob.pe

DESPACHO DE LIBROS

Distribución de Libros de nacimiento,
matrimonio y defunción
Anexo 1876
despachodelibros@reniec.gob.pe

PAGEANTAGANTSĪ SANGENABASITAGAPAGE

Opagetantagani sangenabasitagapage asi
ibogagantsĪpage, agobagasantobagachari
aĪke kamagetatsĪrĪ
Anexo 1876
despachodelibros@reniec.gob.pe

PORTAL WEB DEL REGISTRADOR CIVIL

Creación de usuarios, problemas, consultas
Anexo 1875
portaldelregistrador@reniec.gob.pe

PORTAL WEB IRASI SANGENATĒGOTANTATSĪRĪ TSIPATOBAGANTSĪ

OginerĪ atirĳegi, keroka igotiro, irosomiantima
Anexo 1875
portaldelregistrador@reniec.gob.pe

ESTADÍSTICAS DE HECHOS VITALES

Cuadro Estadístico de Hechos Vitales
y Actos Modificatorios del Estado Civil
(CEHVAMEC)
Anexo 1867

PATOTAGETIRO KANTAGETACHA KAŃATAGANTSĪPAGEKĒ

Patotagetiro okanta kaŃatagantsĪpageaĪke
obetsĳagetiro tsĪpatobagantsĪ
(CEHVAMEC)
Anexo 1867

CONSULTORÍA REGISTRAL

En caso de dudas en el registro.
Anexos 1763-1866-1868 y/o 1872
contactoregistr@reniec.gob.pe

OSAMINTAGANTSĪ SANGENATĒGOTAGEANTATSĪ

Keroka igotiro kara sangenatĕgotagantsĪ.
Anexos 1763-1866-1868 y/o 1872
contactoregistr@reniec.gob.pe

REGISTRO DE ACTAS EN LÍNEA

Consultas, problemas en el sistema
Anexos 1714-1878-1882 y/o 1886
Cel. 981015944 - 962615834
informesrcc@reniec.gob.pe

SANGENATĒGOTAGANTSĪ OIGOTAGANTSĪPAGE KARA SANGENAMINTOKĒ

OsamintagantsĪpage, te obetsĳikanetagantsĪ kara
sangenamintokĕ
Anexos 1714-1878-1882 y/o 1886
Cel. 981015944 - 962615834
informesrcc@reniec.gob.pe